



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume	Codleanu Mioara
Adresă(e)	
Telefon(oane)	0723668256
Fax(uri)	
E-mail(uri)	micodleanu@gmail.com
Naționalitate(-tăți)	română
Data nașterii	21.09.1956
Sex	F

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

Experiența profesională

Perioada

1.10.2019-30.09.2021

Perioada

Prof.univ.dr. habil.UOC, Facultatea de Litere Dep. LLMSC
Din 2007 până la 1.10.2018

Funcția sau postul ocupat

Conf.univ.dr.habil. Universitatea *Ovidius* Constanta, Departamentul de limbi și literaturi moderne și științele comunicării /prin OM nr. 1643/02.08.2007

Activități și
responsabilități principale

Activitate didactică – asigurarea de cursuri si seminarii de limba franceza contemporana, nivel licenta si masterat. (semantica lexicala, teoria traducerii, interactiuni verbale, cursuri practice de traduceri)
Îndrumarea studenților în cadrul activităților metodice și coordonarea lucrărilor de licență și a dizertațiilor de masterat

Numele și adresa
angajatorului

Universitatea “Ovidius” Constanța, Facultatea de Litere

Perioada Funcția sau postul ocupat Activități și responsabilități principale Numele și adresa angajatorului	1997-2007 Lect.univ.dr. – Universitatea Ovidius Constanta, Catedra Limbi Romanice Activitate didactică – asigurarea de cursuri și seminarii de limba franceza contemporana< Cursuri practice de limbă franceză. Îndrumarea studenților în cadrul activităților metodice și coordonarea lucrărilor de licență. Universitatea Ovidius Constanța, Facultatea de Litere
Perioada Funcția sau postul ocupat	1990-1997 – lector universitar Academia Navala Constanta
Perioada Funcția sau postul ocupat Activități și responsabilități principale Numele și adresa angajatorului	1980-1990 Profesor de limba franceză si engleza Invatamintul preuniversitar
Educație și formare	Aprilie 2018 sustinere teza de abilitare cu titlul <i>A la recherche du sens et de l'identité ou de la spécificité socio-culturelle dans la construction et transmission du sens lors de la communication intra et interlinguale</i> , în cadrul Scolii doctorale de științe umaniste a UOC. Prin OM 3866/4.06.2018 se atesta abilitarea
Perioada Calificarea / diploma obținută	2002 Doctor în Filologie. Titlul tezei : Implications socio-culturels dans l'acte traductif: l'adaptation
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea <i>Ovidius</i> Constanta
Perioada Calificarea / diploma obținută	1993 martie-august bursa de studiu Diploma de stagiu + DELF +DALF
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	CAVILAM, Vichy, Franta

Perioada
Calificarea / diploma
obținută

1983
Diploma grad definitiv in invatamint

Numele și tipul instituției
de învățământ /
furnizorului de formare

Universitatea Dunarea de Jos Galati

Perioada

1976-1980

Calificarea / diploma
obținută

Licenta in Litere (Limba si literatura franceza-Limba si literatura engleza)

Numele și tipul instituției
de învățământ /
furnizorului de formare

FACULTATEA DE LITERE, UNIVERSITATEA AL. I. CUZA, IASI

Perioada

1997-2012- Participari la Seminarul de didactica universitara organizat de Serviciile Culturale
ale Ambasadei Frantei in Romania+ Universitatea Ovidius Constanta- ACLIF Constanta

**Aptitudini și competențe
personale**

Limba maternă

Limba română

Limba(i) străină(e)
cunoscuta(e)
Autoevaluare
Nivel european ()*

Limba franceză
Limba engleză

Înțelegere		Vorbire		Scriere	
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
	C2		C2		C2
	B2		B2		B2

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Cursuri si seminarii
sustinite

Licenta: *Morfosintaxa frazei simple ; Interactiuni verbale ;Semantica lexicala;
Teoria traducerii*
Masterat Limbile moderne in dinamica plurilingva : *Eléments de
morphosyntaxe : de la théorie à la pratique langagière ; Eléments de
sémantique - fondements théoriques et fonctionnements discursifs*

Competente si aptitudini
organizatorice

- 2015-2019, director Departament limbi si lit. moderne si stiintele comunicarii (Fac. de Litere)
- oct.2014-2015 Sef Birou Parteneriate Internatinale, Universitatea *Ovidius* din Constanta
- 2015 organizator **Journée d'étude internationale** : *Enseigner le plurilinguisme et l'interculturalité au niveau universitaire* la Universitatea *Ovidius* din Constanta.
- 2001-2013- Membru in comitetul de organizare a Seminarului de Didactica Universitara
- Febr.2012 : Expert pe termen scurt proiect ASIGMA – Asigurarea calității în Învățământul Masteral Internaționalizat: dezvoltarea cadrului național în vederea compatibilizării cu Spațiul European al Învățământului Superior, Contract POSDRU/86/1.2/S/59367
- 2009-2012 - Coordonator de programe pentru Limba franceza si Limbi Moderne Aplicate si, in aceasta calitate, responsabil cu intocmirea diferitelor dosare de autorizare sau acreditare a programelor de studii (Limbi Moderne Aplicate, acreditare licenta; Traductologie, Terminologie, Comunicare- acreditare masterat, Limba si literatura franceza- limba si literatura italiana -evaluare periodica a programului; Limba si literatura franceza- limba si literatura moderna (spaniolă, portugheză) ; Limba si literatura franceza- limba si literatura moderna (engleză),autorizare provizorie licență.
- 2017-2019 Organizator colocviu international Metaphor-Discourse-Spatiality
- sept. 2014-2016 Coordonator program de studii Limba si literatura franceza- limba si literatura moderna (italiana/engleză)

Activități științifice și de
cercetare

Coordonare numere tematice

- 2016-coordonator *Anale UOC, seria filologie, Volum omagial Petre Gheorghe Barlea*
- 2012 – Coordonator, impreuna cu conf. univ. dr. Sandina Vasile si lect. dr. Vlad Monica, al revistei electronice „Signes, Discours et Societes”, nr.10, *La métaphore dans le discours spécialisé*
- 2011- coordonator dosar Traductologie din nr.6 al revistei *Synergies Roumanie*
- 2011- coordonator , impreuna cu conf. univ. dr. Sandina Vasile si lect. dr. Vlad Monica al nr.7 al revistei electronice *Signes, discours et société: Représentations métaphoriques de l'univers environnant*
- 2009- Coordonator, impreuna cu conf. univ. dr. Sandina Vasile al revistei electronice „Signes, Discours et Societes”, nr.4, *Visions du monde et spécificité des discours*.
- 2007 coordonator nr. 1 al revistei electronice „Signes, Discours et Societes”, nr.1, *Interculturalité et intercommunication*
- 2001 membru fondator al ACLIF (Association des chercheurs en linguistique française)

Membru in comisii si asociatii

Membru in comisii de admitere doctorat

Membru în comisii de doctorat la Universitatea *Ovidius* din Constanta, Facultatea de Litere,

Membru în comisie de titularizare pe post, la Academia de Studii Economice, Bucuresti ; Univ. *Ovidius* din Constanta ;

Membru in Comisii de îndrumare teze de doctorat, Facultatea de Litere, UOC

Membru în comisii de doctorat la Universitatea București, Universitatea *Ovidius* din Constanta

Membru în Comitetul științific al revistei *Studii si cercetari filologice. Seria Limbi romanice*. Nr. 11, ISSN: 1843-3979

Membru in comitetul stiintific si de lectura al revistei *Synergies Roumanie*, ISSN 1841-8333

Membru în comitetul stiintific al revistei electronice *Signes, discours et sociétés*

Membru în comitetul de lectura al revistei *DICE (Diversité et identité culturelle en Europe)* ISSN:2067-0931

Referent, la Editura Universitatii Bucuresti pentru Facultatea de Limbi si Literaturi Straine pentru domeniile : semantica, teoria si practica traducerii,traducere specializata, terminologie, didactica

Membru ACLIF (Association des Chercheurs en Linguistique Française)

Membru ARPF (Association Roumaine des Professeurs de Français)

Membru Asociatia DICE (Diversité et identité culturelle en Europe)